

**Вербальная манифестация измененного состояния сознания в работах И.  
Уэлша**

**Научный руководитель – Смирнова Анна Георгиевна**

***Коняева Мария Михайловна***

*Студент (бакалавр)*

Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики», Школа  
иностраных языков, Москва, Россия  
*E-mail: konyaevatm@gmail.com*

Ирвин Уэлш, шотландский писатель и драматург, является одной из ключевых фигур в рамках дискурса о литературе, поднимающей тему зависимостей [1]. *Trainspotting*, дебютный роман И. Уэлша, написанный в жанре постмодерна, рассказывает историю о наркозависимых жителях района Эдинбурга, Шотландия, в конце 80-х годов прошлого века. По заявлению самого И. Уэлша, своей книгой он хотел “дать голос тем, у кого никогда его не было”, и для достижения этой цели автор использовал и подробные описания быта и культуры указанного периода, а также поднимал темы и описывал ситуации, которые напрямую связаны с маргинализированными социальными слоями и группами [6].

Роман *Trainspotting* сочетает в себе в ключевые стилистические приёмы И. Уэлша. Поскольку, по утверждению самого автора, он не планировал развиваться как писатель, все свои ключевые идеи, равно как и стилистические приёмы, он планировал высказать и использовать только в этом романе [6]. Для того, чтобы добиться своей цели, Уэлш прибегает к нескольким стилистическим приёмам, которые используются на протяжении всего романа, таким как капитализация (“NICE NICE NICE BRAIN DISORDER DEMENTIA”, стр. 200), парцелляция (“Raymie and Alison wir thair. Ali wis cookin. It wis lookin promising.”, стр. 6) и намеренное нарушение пунктуации (“Thir’s somethin in this room wi me it is comin oot the ceiling above the bed”, стр. 202) [5]. Однако, главным приёмом, который использует автор для передачи речи героев, является *eye spelling* [4]. Этот термин, введённый в 1926 году Джорджем Краппом, обозначает стилистический приём заведомо нестандартного написания слов для отражения особенностей произношения. И. Уэлш использует этот стилистический приём для того, чтобы передать не только лексическую, но и фонетическую составляющую речи (“heid”, “listen tae yirsel”, “withoot”, стр. 2-3) [5]. От автора потребовалось проявить лингвокреативность при работе над данным произведением в связи с необходимостью отразить при письме спутанность сознания и проблемы с речью у героев [2].

Говоря о тексте романа, следует отметить, что из 43 глав произведения 35 глав повествуются от первого лица. Также в ходе исследования было отмечено, что И. Уэлш использует одни и те же стилистические приёмы при описании внутреннего монолога и прямой речи героя-повествователя, что позволило нам рассматривать два эти вида текста как единый текст. Был рассмотрен и проанализирован полностью весь текст романа, несмотря на то, что роль героя-повествователя на себя принимали разные персонажи, от чего в главах романа менялся стиль повествования. Также для понимания, чем мотивированы изменения в речи персонажей, был проанализирован механизм работы психоактивных препаратов, упоминаемых в книге (преимущественно это опиоидосдерживающие субстанции, такие как героин и метадон, и депрессанты, такие как марихуана) [3].

В качестве метода был применён компаративный анализ; в рамках этого анализа сравнивались сцены, в которых герои находились под действием психоактивных веществ, и сцены, в которых герои полностью находились в сознании. При анализе учитывалось в

том числе наличие или отсутствие у героев абстинентного синдрома, который также может повлиять на речь наркозависимого персонажа.

В результате нашего исследования мы выяснили, что основными способами передачи изменённого состояния являются умышленное нарушение пунктуации, капитализация, eye spelling. Также автор романа часто использует короткие предложения и парцелляцию, чтобы показать спутанность сознания и невозможность героя-повествователя целиком выразить свою мысль.

### Источники и литература

- 1) Иноземцева Н. В., Сапук Т. В. Контркультурные произведения как новая тенденция в англоязычной литературе: Лингвостилистические особенности // Балтийский гуманитарный журнал. - 2016. - №4(17). - С. 54-57.
- 2) Нагорная А. В. Грани и границы лингвокреативности: Языковые эксперименты Стивена Кинга. - 1-е изд. - М.: URSS, ЛЕНАНД, 2019. - 312 с.
- 3) Krapp, G. (1926). The psychology of dialect writing. The Bookman 63: 522–527.
- 4) Welsh, I. (1993). Trainspotting (1 ed.). Secker & Warburg.
- 5) Kennedy, T. (2019, December 18). How Irvine Welsh Went from Enfant Terrible to the Scottish Tourist Board's Favourite Guy. Vice. <https://www.vice.com/en/article/g5xpp7/irvine-welsh-profile-scotland-trainspotting>
- 6) Пятницкая, И. (2008). Общая и частная наркология: Руководство для врачей. М.: Медицина.